FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Québec — District No. 201 Témiscouata — S. District No. 18 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Paroisse St Modeste — {City, town, village, township / Cité, ville, village, canton ou

Dist. 201
Enu. 31

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Couillard — {Enumerator. / Recenseur.} 12-13-Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET			
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If by Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employes. Employé.	Working on own account (see instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "at home," "on farm," "general store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "à la filature de laine," "au foyer," "ferme," "magasin général," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines dont on a fait l'emploi principal ou le métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de travaux supplémentaires à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if not employed by the hour.—Cents. Taux du gain par heure, si l'on n'est pas employé à l'heure.—Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can speak English. Sait parler anglais.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
1		Bouchard Eva	2me Rang	F	Fille	C	Fév	1895	16	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															Oui	Oui	Français	
2		" Evelina		F	Fille	C	Fév	1898	13	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															Oui	Oui	Français	
3		" Albertine		F	Fille	C	Oct	1900	10	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															Oui	Oui	Français	
4		" J. Bte		M	Fils	C	Déc	1901	9	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															Oui	Oui	Français	
5		" Mary		F	Fille	C	Sept	1905	5	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															Oui	Oui	Français	
6	39	39 Thériault Edmond	2me Rang	M	Chef	M	Juin	1875	36	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cultr	0800			86									1000	66	7436		Oui	Oui	Français	
7		" Mélina		F	Epouse	M	Fév	1878	33	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien													1500	33	27.84		Oui	Oui	Français	
8	40	40 Caillet J. Bte	2me Rang	M	Chef	C	Juillet	1871	29	P Q			Française	Canadien	Cath R	journalier	5-9-10		Mill Fac		Moulin a Scie	40		66		340			1500	99	17.40		Oui	Oui	Français	
9		" Marie		F	Fille	C	Fév	1884	27	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															Non	Non	Français	
10	41	41 Thériault Germain	2me Rang	M	Chef	M	Juin	1873	36	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur	7-0-86			86		25	27	36	36	60	24						Oui	Oui	Français	
11		" Lucia		F	Fille	C	Mai	1900	11	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien													90 2me		4.00		Oui	Oui	Français	
12		" Clémentine		F	Fille	C	Août	1903	8	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Oui	Oui	Français	
13		" Maria		F	Fille	C	Juin	1904	7	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Oui	Oui	Français	
14		Vaasi Ursule		F	Epouse	C	Mars	1881	32	P Q			Française	Canadien	Cath R	Journalière	0-0-66			86		10	42	30		90				90 2me		4.00		Oui	Oui	Français	
15	42	42 Thériault Alexina	2me Rang	M	Chef	M	Août	1872	38	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur	7-0-86			86		14		30	30	20	70				90 2me		4.00		Oui	Oui	Français	
16		" Ozias		M	Fils	C	Mai	1894	15	P Q			Française	Canadien	Cath R	Journalier	1-0-00		Mill										90 2me		4.00		Oui	Oui	Français	
17		" Lida		F	Fille	C	Fév	1895	12	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															10	Oui	Oui	Français	
18		" Jeanne Anna		F	Fille	C	Août	1900	10	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															10	Oui	Oui	Français	
19		" Lazare		M	Fils	C	Mars	1902	9	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															10	Oui	Oui	Français	
20	43	43 Thériault Philippe	2me Rang	M	Chef	M	Mai	1878	33	P Q			Française		Cath R	Cultivateur	0-10-00	En boîtes		86			8	45	48				2500	33	38.76		Oui	Oui	Français	
21		" Joséphine		F	Epouse	M	Juin	1881	30	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
22		" Clarisse		F	Fille	C	Août	1904	6	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															3	Oui	Oui	Français	
23		" Louis Philippe		M	Fils	C	Mars	1906	5	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Oui	Oui	Français	
24		" M. Cécile		F	Fille	C	Mars	1907	4	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Non	Non	Français	
25		" Joseph		M	Fils	C	Mai	1908	3	P Q			Française		Cath R		rien																Non	Non	Français	
26		" Gérard		M	Fils	C	Juillet	1909	1	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Non	Non	Français	
27		" Josephine		F	Fille	C	Nov	1910	12	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Non	Non	Français	
28		Couture Régis		M	Oncle	M	Oct	1838	72	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Non	Non	Français	
29		" Zoé		F	Tante	M	Mai	1828	83	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Non	Non	Français	
30	44	44 Bossé Paul	2me Rang	M	Chef	M	Juin	1870	41	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cult	0000			86													Oui	Oui	Français	
31		" Marie		F	Epouse	M	Août	1863	47	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
32		" Adélard		M	Fils	C	Oct	1893	17	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															6	Oui	Oui	Français	
33		" Albert		M	Fils	C	Nov	1901	9	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															6	Oui	Oui	Français	
34		" Cécile		F	Fille	C	Oct	1902	7	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															6	Oui	Oui	Français	
35		" Emile		M	Fils	C	Fév	1904	7	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien															6	Oui	Oui	Français	
36		" Lucien		F	Nièce	C	Juillet	1840	70	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Non	Français	
37	45	45 Thériault J. Bte	2me Rang	M	Chef	M	Fév	1875	36	P Q			Française	Canadien	Cath R	Fab de beurre	7-0-27			86	Fab de beurre	24	28	48	370	260			2500	30	34.90		Oui	Oui	Français	
38		" Rose Anna		F	Epouse	M	Août	1881	29	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien													1000	99	19.10		Oui	Oui	Français	
39		Caillet Marie Louise		F	Nièce	C	Fév	1895	16	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien															10	Oui	Oui	Français	
40	46	46 Lizotte Germain	2me Rang	M	Chef	M	Janv	1865	46	P Q			Française		Cath R	Cultivateur	0000			86									1000	99	16.		Oui	Oui	Français	
41		" Adèle		F	Epouse	M	Août	1863	48	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
42		" Charles Eugène		M	Fils	C	Fév	1884	27	P Q			Française	Canadien	Cath R	~~Hôtel~~	0000			86													Oui	Oui	Français	
43		" Marie		F	Fille	C	Août	1893	17	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
44		" Clarisse		F	Fille	C	Mars	1895	16	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
45		" Marie Eugénie		F	Nièce	C	Déc	1910	12	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Oui	Oui	Français	
46	47	47 Lavoie Alfred	2me Rang	M	Chef	M	Août	1885	26	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cultivateur	0000	Aucun		86													Oui	Oui	Français	
47		" Joséphine		F	Epouse	M	Juin	1886	25	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	
48		" Rodrigue		M	Fils	C	Fév	1911	1/12	P Q			Française	Canadien	Cath R		rien																Non	Non	Français	
49	48	48 Beaulieu Alfred	2me Rang	M	Chef	M	Juillet	1884	26	P Q			Française	Canadien	Cath R	Cultr	0000	Aucun		86													Oui	Oui	Français	
50		" Lida		F	Epouse	M	Nov	1885	25	P Q			Française	Canadien	Cath R	aucun	rien																Oui	Oui	Français	

11 000 / 270 00

198.36 / 1 m 00